

**ACTA No. 1310**  
**PRIMER PERÍODO ORDINARIO DE LA XLVIII LEGISLATURA**  
**SESIÓN ESPECIAL**  
**REALIZADA EL 13 DE AGOSTO DE 2015**  
**PRESIDE: EL TITULAR, SR. JORGE DIGHIERO,**

---

En la ciudad de Paysandú, se reunió en sesión especial la Junta Departamental el trece de agosto de dos mil quince; el acto comenzó a las dieciocho horas y treinta y tres minutos y contó con la asistencia de los siguientes señores ediles:

**TITULARES**

ALONZO, Valeria	ÍFER, Ignacio
BENTOS, Pablo	LAXALTE, Juan
BUCHNER, Mauro	MARTÍNEZ, Ángel
CASTILLO, Emanuel	PIZZORNO, Javier
CIRÉ, Roberto	RETAMOZA, Julio
COLACCE, Alejandro	TECHERA, Dahian
FERNÁNDEZ, Silvia	VALIENTE, Mauro
ILLIA, José	DIGHIERO, Jorge
GALLARDO, Washington	GÓMEZ INDARTE, Gabriela
GENOUD, Jorge	GENTILE, Francisco

**SUPLENTE**

SUPERI, Nicolás	SILVEIRA, Ana María
RUIZ DÍAZ, María	BARTABURU, Jorge
MEDINA, Raquel	CASTRILLÓN, Sandra
FERREIRA, Luis	SAN JUAN, Ana
LISTUR, Adela	FAGÚNDEZ, Marcelo
MOLINARI, Emiliano	MARTÍNEZ, Carmencita
VEGA, Pablo	KNIAZEV, Julio
BARRETO, Patricia	ACOSTA, Natalia
RIVAS, Eduardo	DALMÁS, Dino
CABILLÓN, Rosanna	PAREDES, Carlos
AYRES, Bosco	MENDIETA, Beder
GUERRERO, William	BENÍTEZ, Nair
LACUESTA, Sandra	BIGLIERI, Humberto
LEITES, Libia	DUVAL, Susana
AMOZA, Luis	SUÁREZ, Luis
RACOVSKY, Ana	CRUZ, Laura
	BERNARDONI, Didier

Actúa en Secretaría, la señora Graciela Inthamoussu, Directora General Interina.-

---

## **HOMENAJE AL CANTAUTOR SANDUCERO ANÍBAL SAMPAYO.**

**SR.PRESIDENTE (Dighiero):** Damos comienzo a la sesión de homenaje a Aníbal Sampayo. La misma surge a partir de una solicitud de la Comisión de Cultura que, en su oportunidad, recibió un planteo de apoyo a los homenajes que los sampayeros le realizan a Aníbal en esta semana tan especial. Tiene la palabra la señora Secretaria.

**SRA. DIR.<sup>a</sup> INT. (Inthamoussu):** *“El Director del Centro Universitario de Paysandú, licenciado Carlos Planel, agradece la invitación para el homenaje al poeta sanducero, Aníbal Sampayo, por compromisos asumidos con anterioridad no podrá asistir a dicho evento, saludos”.* Director del CUP.

**SR.PRESIDENTE (Dighiero):** Tiene la palabra la señora edila Gómez Indarte.

**SRA.GÓMEZ:** Muchas gracias, señor Presidente.

Señor Presidente e integrantes de este Cuerpo, señora de Aníbal –no sé si está presente– señores integrantes del grupo Sampayeros, vecinos todos. Hoy recordamos al músico, al compositor, al poeta, don Aníbal Sampayo.

Sus primeros pasos en la música fueron recorridos junto al maestro don Alberto Carbone. De joven sus inclinaciones poéticas quedaron plasmadas en su rica obra, se fue inclinando hacia la faz de la composición, de la poesía, del canto.

Su faz poética se inspira en nuestro río Uruguay, en su flora, en su fauna, en quienes viven en este río y sobre el río; ahí nacen sus palabras más hermosas, que fueron fuente de inspiración de la música que lo acompaña.

Dentro de su faz poética resaltó el oficio del pescador y de todo aquel que vive y alimenta su vida con los oficios más sencillos, pero a la vez pesados para soportarlos en la soledad de los ríos y arroyos de nuestra tierra

Profundizar su obra nos conduce a nuestra historia. “José Artigas, Aurora, lucha y ocaso del Protector de los Pueblos Libres”, que fue interpretada en voces y música por el grupo sanducero “Los Montaraces”. Disco que hoy es reeditado en CD.

La cantata “José Artigas” narra y describe, fehacientemente, hechos históricos que tratan de la gloria que han tenido hombres y mujeres orientales. A modo de ejemplo: Batalla de las Piedras, Reglamento de Tierras, Chasque de Artigas, El Éxodo, historias de amor Melchora Cuenca. Estas letras muestran nuestra historia, nuestras raíces, nuestra lucha por ideales libres y democráticos.

No olvidemos que la música junto con la letra, impregnan nuestra historia, invaden nuestra memoria y no dejan caer en el olvido nuestros valores culturales.

Quiero destacar al vecino que siempre estuvo dispuesto a compartir sus conocimientos con los más jóvenes. Digo esto, señor Presidente, por haber tenido la oportunidad de invitarlo, en varias ocasiones, a nuestras aulas y ver como transmitía esa fuente de inspiración a nuestros jóvenes quienes, atentos y de ojitos claros y suspicaces, quedaban impregnados de su humildad y sencillez.

Muchos momentos he compartido con don Aníbal, momentos que hoy no viene al caso recordar, pero que dejaron en mí guardada su memoria. Gracias por su respeto, ante mis palabras.

**SR.PRESIDENTE (Dighiero).** Tiene la palabra la señora edila Cruz.

**SRA.CRUZ:** Señor Presidente de la Junta Departamental, demás autoridades presentes, compañeros ediles, amigos todos que nos acompañan en esta velada tan especial

Aníbal Domingo Sampayo Arrastúe, o Aníbal Sampayo, como lo conocemos todos, “don Aníbal”.

Decir que la obra de Aníbal Sampayo es vasta es poco, porque su música y su poesía nutrieron coros escolares y se difundieron a lo largo y ancho de nuestra región y también del mundo. Han dado la vuelta al mundo.

Los acordes se hicieron melodía y las sílabas se hicieron poesía y así dieron lugar a una extraordinaria creación de más de doscientas obras conocidas. Y enfatizo esto, más de doscientas obras, porque el propio Aníbal Sampayo declaró, en la última entrevista que le hicieron en 2004, que se habían perdido muchas de sus obras y muchos de sus esbozos, así que si tuviéramos todo, cuán grande sería ese acervo.

Tuvo una producción artística constante a lo largo de sus ochenta y tantos años de vida: 25 discos editados entre el 65 y 2009, además hay algunas obras póstumas, recopilaciones que fueron difundiendo su obra.

Pero yo los invito a detenernos un momento a pensar, a preguntarnos a nosotros mismos ¿qué es lo que hace de la obra de Sampayo algo tan especial? ¿Qué es lo que tienen sus canciones que nos provocan ese no sé qué que traspasan la piel? Yo conocí a Aníbal Sampayo como docente de educación musical y como escritora y la respuesta es muy simple, es muy sencilla, es su doble condición: la de músico y poeta. Una forma tan natural de unir palabras y notas, sus arpeggios abrazan y engrandecen las letras de sus canciones que por el ritmo y la rima que tan hábilmente usaba, a su vez realzan la melodía. Lo apreciamos en muchas de sus tan conocidas canciones que seguramente van a resonar en sus mentes cuando las nombre: “Río de los pájaros”, “Garzas viajeras”, “Coplitas del pescador”, “Ky chororo” –quién no cantó “Ky Chororo” en la escuela- “Cielito cantor” y muchas más. Para apoyar este parecer, voy a recurrir a las palabras de la poeta María del Carmen Borda, quien en su libro “Aníbal Sampayo: el último juglar” dice: *“La palabra de Aníbal va acompañada de guitarra y arpa, y otros instrumentos que alivian las tensiones y nos transportan a nuestros montes, a la pampa muchas veces, a los sonidos de todos los pájaros, al correr del agua, al sentir de ser orientales y el sentido latinoamericano. No tiene fronteras...”*

Jorge Drexler dijo, refiriéndose a su incursión en el folklore *“cada vez que encontraba una canción que me gustaba, era de Aníbal Sampayo”*.

Mariana Ingold, refiriéndose a la canción “Río de los Pájaros”, señaló: *“no hay nada más uruguayo que eso”*.

Su canto está ligado a la música del litoral, nuestro litoral norte, cercano al nordeste argentino y al Paraguay. Estos aspectos geográficos son de mucha importancia en su obra, y son preponderantes, ya que su lenguaje e instrumentos se nutren de la raíz indígena. La geografía y, por lo tanto, la flora y la fauna de nuestra región es el leit motiv de la música y poesía de Sampayo.

Refiriéndose a su paso por las tierras paraguayas el mismo Aníbal citó: *“Sería muy extenso relatarles todo mi peregrinar por el Paraguay, al que le*

*debo tantos hermosos días de mi juventud y de mi música. Allí aprendí a entrelazar los primeros arpegios, en el telar armonioso del arpa. Muchachos campesinos y, más tarde, famosos artistas, fueron mis primeros maestros de arpa, entre los que se contaron Cristino Báez Monge, Ramón Jiménez, Luis Bordón, seguidores todos ellos de la luminosa brecha que abriera Félix Pérez Cardozo, los hermanos Villamayor, Quintín Irala, Prudencio Jiménez y otros. Guardo mi mayor recuerdo para los hermanos Arroyo, con quienes surcamos ese mundo verde, cubierto de multicolores mariposas, mainumbíes, coatíes, lampalaguas, capibaras y yaguareteces. Y, sobre todo, para esa gente sencilla y hospitalaria, dulces como su idioma nativo y alegres como una galopa en la noche de San Isidro, su pueblo pobre”.*

En una entrevista que le realizaron a Eduardo Labarrais y Mario Carrero, cuando le preguntaron sobre este cantautor, Carrero enfatizó en que, *“Su música toca palabras propias de nuestra identidad”.* ¡Y sí será! Su obra trascendió y permanece, y seguirá viva en los ecos de la música litoraleña mientras nosotros mismos nos encarguemos de mantener encendida su llama. Y creo que nada es más oportuno que culminar con las propias palabras de Sampayo, en mi poema favorito, que se titula “Eternidad”.

*“Por los claros caminos de diciembre  
a la deriva un sueño me llevaba.*

*Y dije al Río:*

*-yo quisiera  
que toda tu inquietante primavera  
fuera en mi corazón eternizada.*

*-Mi eternidad te diera  
pues ansío  
diseñar entre rosas tu quimera;  
pero soy como tú: en la mar expiro.*

*De los claros caminos de diciembre,  
me quedaba tan sólo un sueño viejo:  
y de mi vida,  
la sombra fugaz, indefinida,  
del humo de una barca en su reflejo”.*

Muchas gracias, señor Presidente.

**SR.PRESIDENTE (Dighiero):** Tiene la palabra, en nombre de la bancada del Frente Amplio, el edil Retamoza.

**SR.RETAMOZA:** Gracias, señor Presidente. Desde hace ocho años y en la primera semana de agosto, un grupo de sanduceros autodenominados Los Sampayeros, vienen impulsado distintas actividades recordando la figura y honra del máximo cantautor de nuestro país, don Aníbal Sampayo. Y esta Junta Departamental, el 29 de abril del año 2009, promulga el Decreto 5887/09 por unanimidad, manifestando en su primer Artículo: "Institúyase el día seis de agosto como el Día de la Canción Litoraleña", por ser esa fecha el día del nacimiento del artista hoy homenajeado en sesión especial.

Esta intervención no pretende diseñar en toda su dimensión el concepto total de canción litoraleña. Prudentemente, pensamos que es asunto para especialistas, aunque en un repaso global debemos aceptar o coincidir en cuanto a que se trata de la expresión poética, melódica y rítmica de un

escenario nuestro, por excelencia cotidiano. Y, si se quiere, también "amigo", o quizás "compinche", para definirlo en un término más popular.

El musicólogo uruguayo, Lauro Ayestarán, supo asegurar que el mapa político no necesariamente debe coincidir con el musical; las fronteras están marcadas para otros propósitos. Es así, que el río no divide, más bien une, hermana, las márgenes uruguayas y las argentinas besan idénticos sueños, porque entrerrianos y orientales litoraleños, bebemos de la misma agua.

Un escenario paisajístico –precioso regalo de la naturaleza– necesariamente debe contar como aliada, como reflejo natural, con la expresión poética y musical. La creación y el arte que, cual pintor en la tela, concretan la pintura de la belleza orillera en melodías, armonías y ritmos, mientras el texto juega entre la descripción paisajística, y sin descuidar en ningún momento al hombre que habita ese escenario, cargado de frustraciones aunque alimentado de legítimas esperanzas". "Río de los Pájaros" es una canción con ritmo del Litoral", había expresado en una nota Aníbal Sampayo. En esta afirmación -y en tantas- se descarta que "litoraleña" se denomine un ritmo, confusión que suele ocurrir, "Tino", "Cielo en flor", "Mujer ribereña", "El pescador", son "canciones del litoral", "litoraleña" es la fuente inspiradora, o si se prefiere "el género", "el estilo". Aparece también un "rasgueado litoraleño" en el caso de "Coplitas del pescador" o en "Ky Chororo", que está señalado como un "sobrepaso". También el poeta y compositor sanducero recurrió a otros ritmos zonales que, se nos ocurre, podemos denominar como invitados, y vaya que no desentonan. Apuntes complementarios, simplemente, de una riqueza costera de la que tantos cultores bebieron alimentando su creatividad, y para que se expresen las voces y los instrumentos de la región. "*Mi música me la dicta el río*", también expresó Sampayo en una ocasión, y agrego: "*yo me acerco a los hombres, a los hacheros, los pescadores, vivo cerca de ellos, me adentro a su paisaje, soy su amigo*". Y hasta supo rescatar el antiguo grito de desafío de los canoeros cuando el río se ponía bravo, a través de "chua, chua, chua ja ja ja... En estas apresuradas aunque respetuosas reflexiones, creemos que no debe obviarse otra realidad. De alguna manera subrayando a Ayestarán, coincidimos los pueblos de la región, en general, y del litoral en particular, en tantos aspectos culturales, de idiosincrasia, de tradiciones, que encasillar la geografía significaría debilitar los cimientos fundamentales, más allá de ser un error. "*En nuestras venas corre la misma sangre nativa*", también había afirmado Aníbal. "*Yo quiero romper mi mapa/formar el mapa de todos*", le cantó Viglietti, porque de lo que verdaderamente se trata, es de reconocer que, a través de una expresión estética, plenamente libre, este pedazo de América Latina cuenta con su lenguaje artístico musical y literario, identificado de manera fundamental con el río y los ribereños, o sea, la viva presencia de la naturaleza y de sus habitantes, pentagramas y palabras de una riqueza litoraleña que nos enorgullece y que hacemos formar parte del gran corazón americanista.

Me permito cerrar esta participación citando unos versos de José María Brunini, que pueden entonarse con la melodía de "Río de los Pájaros", y que tributan un homenaje más a la figura de Aníbal. Dice: "*El Uruguay es mi río, el de pájaros y sauces, y es del pescador amigo, que sueña junto a su cauce. Andar es destino eterno, son sus aguas largo viaje, bautizado "el paterno", cada orilla es un paisaje. Canta, canta un zorzal, al gran Aníbal Sampayo, poeta del Litoral*". Muchas gracias.

**SR.PRESIDENTE (Dighiero):** Tiene la palabra el señor edil Gentile.

**SR.GENTILE:** Gracias, Presidente. Yo voy a solicitar lo que tanto le gustaba a Aníbal: un aplauso.

(Aplausos)

**SR.PRESIDENTE (Dighiero):** Damos por finalizada la sesión.

(Así se hace siendo la hora 18:50)

---